MANUALE D' USO E MANUTENZIONE E LISTA PARTI DI RICAMBIO

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL AND PARTS LIST

SOLLEVATORE SEMI ELETTRICO SERIE SARA

SEMI-ELECTRIC STACKER SARA SERIES

ISO9001
ISO14001

Welcome to use our hand stacker Your stacker is made of high quality steel and was designed to give a durable, reliable and easy to use product. For your safety and correct operation, please carefully read this instruction book and warnings on the stacker before using it.

NOTE: All of the information reported herein is based on data available at the moment of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any moment without notice and incurring in any sanction. So, it is suggested to always verify possible updates.

1. STRUCTURAL DATA FORM

Model:	**Sara 1015**	**Sara 1029**
Capacity:	1000 kg	
Lift High:	1600 mm	
Fork Length:	900 mm	
Width overall Fork:	300 mm	800mm
Overall Height:	1980 mm	2060 mm
Min Fork Hight:	80 mm	

2. Installation & Adjustment

*To prevent oil-leaking from oil tank during transportation. Air Screw(part No.FS236) is replaced with oil-sealing screw in the factory but it has to be replaced back when you put this stacker in use.

*How to change: screw out oil-sealing Screw, then screw in Air Screw which is in the spare parts bag, thus keep oil tank always connecting with atmosphere.

3. SAFETY GUIDANCE

3.1 Operator should read all warning signs and instructions here and on the stacker before using it.
3.2 Do not operate a hand stacker unless you are familiar with it and have been trained or authorized to do so.
3.3 Do not operate a hand stacker unless you have checked its condition. Give special attention to the wheels, the handle, the guide frame, the pilot wheel, the doorframe, etc.
3.4 Do not use on a slopping ground.
3.5 Do not take up any people on the forks.
3.6 The operator had better take on gloves for labor protecting.
3.7 When the goods have been transported or lifted, all people should be away form the forks for 600mm.
3.8 Do not load over maximum capacity.
3.9 The weight of goods should be distributed on the two forks, do not use only one fork. The center of gravity of goods should be in the center of two forks.
3.10 People forbid standing under the forks.
3.11 Do not move the hand stacker when the goods are lifted to the height more than 300mm.
3.12 At other special condition or place, the operator should be carefully to operate the hand stacker.

4. MAINTENANCE

4.1 Hydraulic oil

Please check the oil level every six months. The oil can be hydraulic oil: **ISO VG32**, its viscosity should be 32cSt at 40°C, total volume is about 2.0lt.

4.2 Daily check and maintenance

It is necessary to check the hand stacker daily. Special attention should be paid to the wheels, the axles, as thread, rags, etc., it may block the wheels, the fork and the mast should be checked, too. The forks should be unloaded and lowered in the lowest position when the job is over.

4.3 Lubrication

Use motor oil or grease to lubricate all movable parts.

4.4 Remove the air

The air maybe enter the hydraulic pump during the transportation after the customer buys it. It will cause the piston rod to fail to keep up the raised height. The air can be removed in the following way: pull the control handle(FS107) up and move handle(E110) up and down for several times.

5. TO ADJUST RELEASE DEVICE

On the draw-bar of this hand stacker, you can find the control handle (FS107) which can be regulated in three positions: **LOWER** = to lower the forks; **NEUTRAL** = to move the load, and **LIFT** = to raise the fork. These three positions have been pre-posited at the factory. If however they have been changed, you can adjust according to following step:

4.1 If the forks elevate while pumping in the **NEUTRAL** position, turn the adjusting nut (FS116) on the adjusting bolt (FS115) clockwise or turn the adjusting screw (FS223) clockwise until pumping action does not raise the forks and the **NEUTRAL** position functions properly.

4.2 If the forks descend while pumping in the **NEUTRAL** position, turn the nut (FS116) or the screw (FS223) counter-clockwise until the forks do not lower.
4.3 If the forks do not descent when the control handle (FS107) is in the **LOWER** position, turn the nut (FS116) or the screw (FS223) clockwise until raising the control handle (FS107) lowers the forks. Then check the **NEUTRAL** position according to item 4.1 and 4.2 to be sure the nut (FS116) and the screw (FS223) is in the proper position.

4. If the forks do not elevate while pumping in the **LIFT** position, turn the nut (FS116) or the screw (FS223) counter-clockwise until the forks elevate while pumping in the **LIFT** position. Then check the **LOWER** and **NEUTRAL** position according to item 4.1, 4.2 and 4.3.

6. TROUBLES SHOOTING

No	Trouble	Clause	Fixing Methods
1	The forks can not be up the max. height.	- The hydraulic oil is not enough.	- Pour in the oil.
2	The forks can not be lifted up.	- Without hydraulic oil. - The oil has impurities. - The nut (FS116) is too high or the screw (FS223) is too close, keep the pumping valve open. - Air come into the hydraulic oil.	- Fill in the oil. - Change the oil. - Adjust the nut (FS116) or the screw (FS223) .(see item 4.4) - Banish the air.(see item 3.4)
3	The forks can not be descended.	- The piston rod(FS250) or pump body(FS257) or the mast (E301 or E301G) is deformed resulting from loading slanting to one side or over-loading. - The fork was kept in the high position for long time with piston rod bared to arise in rusting and jamming of the rod. - The adjusting nut (FS116) or the screw (FS223) is not in the correct position. - The rollers (E336) are not lubricated.	- Replace it. - Keeping the fork in the lowest position if not using, and pay more attention to lubricate the rod. - Adjust the nut (FS116) or the screw (FS223). (see item 4.3) - Lubricate its.
4	Leaks	- Sealing parts worn or damaged. - Some part cracked or worn into small.	- Replace with the new one. - Replace with the new one.
5	The fork descends without the release valve worked.	- The impurities in the oil cause the release valve to be unable to close tight. - Some parts of hydraulic system is cracked or bored. - Air come into the oil. - Sealing parts worn or damaged. - The adjusting nut (FS116) or the screw (FS223) is not in the correct position.	- Replace with new oil. - Inspect and replace the waste parts. -Banish the air. (See item 3.4) - Replace with the new one. - Adjusting the nut (FS116) or the screw (FS223). (See item 4.2)

NOTE: DO NOT ATTEMP TO REPAIR THE PALLET TRUCK UNLESS YOU ARE TRAINED AND AUTHORIZED TO DO SO.

MANUALE D'ISTRUZIONI
STACKER SERIE SARA

Grazie per aver scelto il nostro sollevatore manuale serie SARA. Il vostro sollevatore è datto di un acciaio di alta qualità e progettato per offrirvi un prodotto durevole, affidabile e maneggievole. Per il suo corretto funzionamento e per la vostra sicurezza si prega di leggere attentamente il manuale sottostante prima dell'uso.

N.B.:Tutte le informazioni riportate qui di seguito si riferiscono ai dati disponibili al momento della stampa. L'azienda si riserva il diritto di modificare i propri prodotti in qualsiasi momento senza preavviso o rischio di sanzioni. Si consiglia inoltre di rivolgersi all'azienda per informarsi di eventuali aggiornamenti.

MACCHINA TIPO:	
MATRICOLA:	

1. Specifiche generali

Modello:	**Sara 1015**	**Sara 1029**
Portata:	1000 kg	
Altezza sollevamento:	1600 mm	
Lunghezza forca:	900 mm	
Larghezza forche:	300 mm	800mm
Altezza massima forche:	1980 mm	2060 mm
Altezza minima forche:	80 mm	

2. Fissaggio & Regolazione

* Come prevenire perdite d'olio dal serbatoio durante il trasporto. La vite sfiato (articolo no. FS236) viene sostituita in fabbrica con un tappo ma deve essere rimessa a posto quando si usa il sollevatore.
* Come ricollocare la vite: levare il tappo e avvitare la vite sfiato che è nella busta dei ricambi e tenere il serbatoio dell'olio sempre in connessione con l'atmosfera.

3. Istruzioni di sicurezza

3.1 L operatore deve leggere tutti i segnali di avviso e le istruzioni riportate in questo manuale e sullo stacker, prima di usarlo.
3.2 L'utilizzo è consentito soltanto a persone che hanno familiarità con il sollevatore manuale e sono state formate o autorizzate a usarlo.
3.3 Non è consentito adoperare il sollevatore manuale senza aver controllato prima le sue condizioni. Prestare particolare attenzione alle ruote, al timone, al telaio delle guide , alla ruota pivottante, etc.
3.4 Non utilizzare su una superficie in pendenza.
3.5 Non è consentito il trasporto di persone.
3.6 Si consiglia l'utilizzo di guanti da lavoro.
3.7 Quando si movimentano o sollevano i carichi, tutte le persone devono allontanarsi dalle forche almeno di 600 mm.
3.8 Non è consentito oltrepassare la portata stabilita del carico.
3.9 Distribuire uniformemente il carico sulle forche, non usare solo una forca. Posizionare il carico in mezzo alle forche.
3.10 Non è consentito sottostare sotto un carico sollevato.
3.11 Non è consentito movimentare il sollevatore manuale quando le forche sono sollevate ad un'altezza maggiore di 300 mm.
3.12 L'operatore deve prestare maggior attenzione quando movimenta il sollevatore manuale in condizioni o luoghi particolari.

4. Manutenzione

4.1 Olio idraulico

Controllare il livello dell'olio ogni 6 mesi. Si consiglia olio idraulico ISO VG32, la sua viscosità dovrebbe essere a 40°C 32cSt, volume totale circa 2.0l.

4.2 Controllo giornaliero e manutenzione

Verificare giornalmente le condizioni del sollevatore manuale prestando molta attenzione alle ruote, agli assi, al montante e alla presenza di corpi estranei che potrebbero bloccare le ruote, le forche. Quando il sollevatore non viene utilizzato bisogna scaricare le forche ed abbassarle fino alla posizione più bassa.

4.3 Lubrificazione

Per lubrificare tutte le parti movibili utilizzare olio motore o grasso.

4.4 Come espellere l'aria

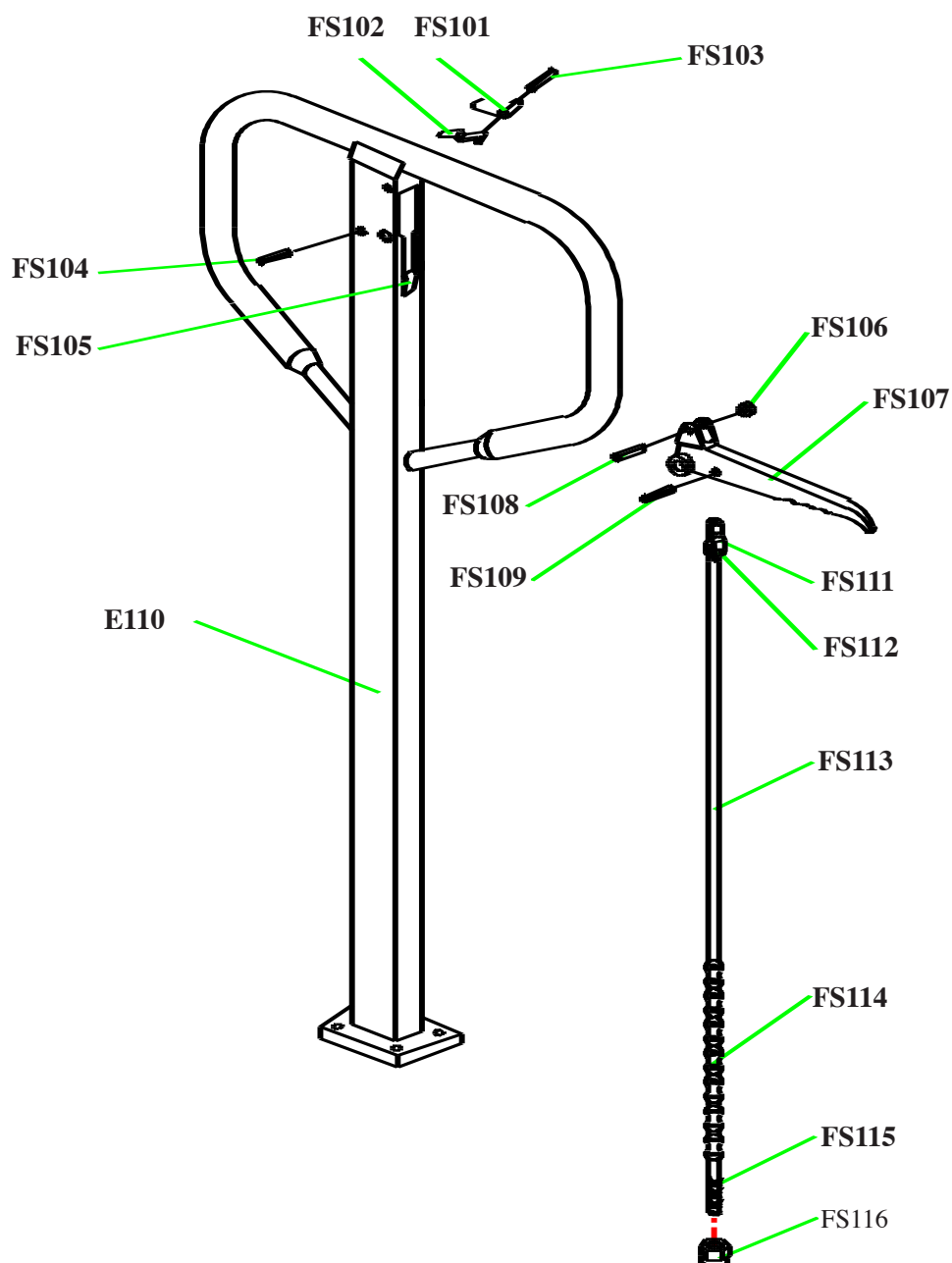
Nel sistema idraulico si può formare dell'aria durante il trasporto. L'aria può impedire che le forche si sollevino o restino sollevate. L'aria si espelle spostando la leva di comando (FS107) nella posizione alta e muovendo ripetutamente il timone (E110) su e giù.

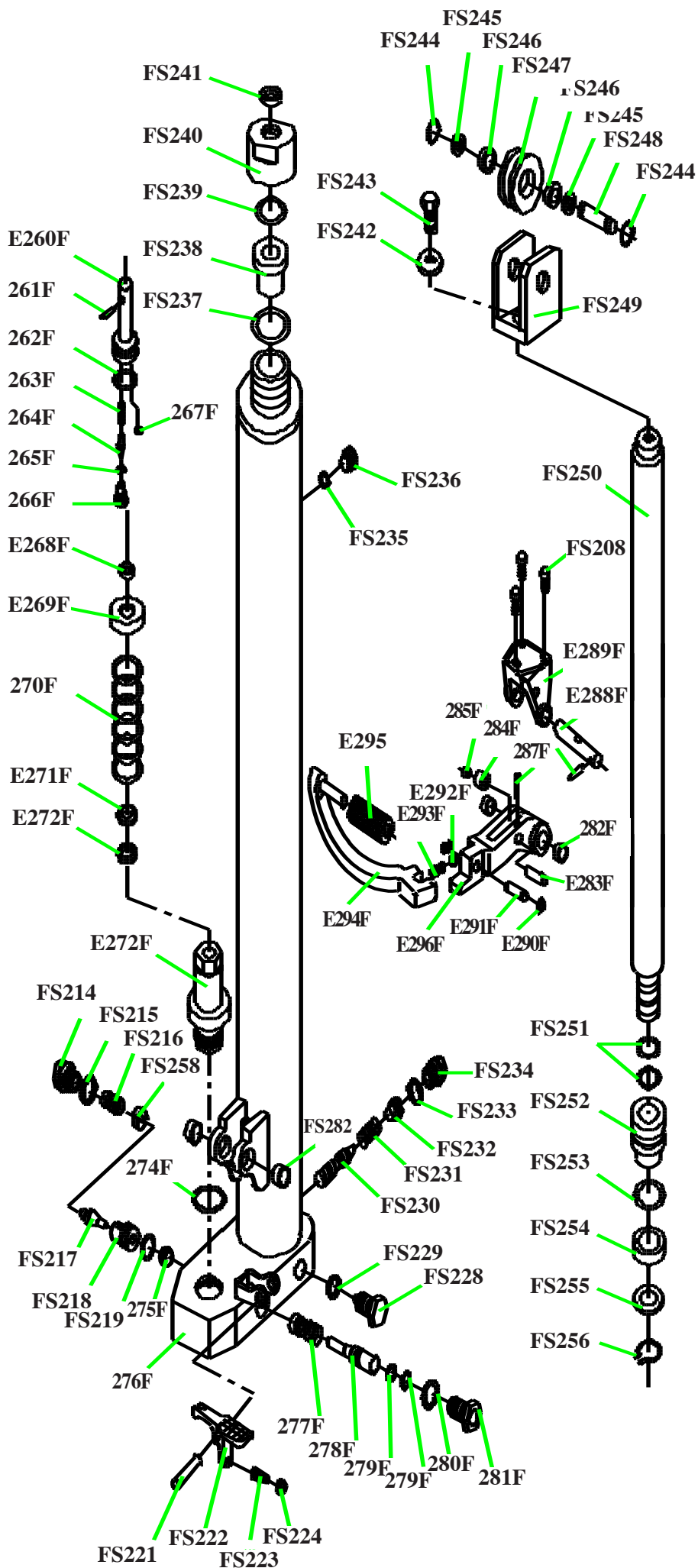
5. Regolazione del dispositivo di sgancio

La leva di comando (FS107) sul timone del sollevatore manualet può esserere regolata in tre posizioni:BASSA: per abbassare le forche: NEUTRA: per spostare il carico e ALTA: per sollevare le forche. Queste tre posizioni sono state regolate dal costruttore. Se per qualche ragione sono state variate, potete regolarle seguendo i passi seguenti:
5.1 Se, pompando nella posizione NEUTRA, le forche si sollevano, girare in senso orario il controdado (FS116) sulla vite di registro (FS115) o la vite di registro (FS223) fino a far funzionare la posizione NEUTRA regolarmente e pompando, le forche non si sollevano più.
5.2 Se, pompando nella posizione NEUTRA, le forche si abbassano, girare il controdado (FS116) o la vite (FS223) in senso anti-orario fino a far funzionare la posizione NEUTRA regolarmente e pompando, le forche non si abbassano più.
5.3 Se le forche non si abbassano quando la leva di comando (FS107) è nella posizione BASSA, girare il controdado (FS116) o la vite (FS223) in senso orario finchè alzando la leva di comando (FS107) si abbassano le forche. Poi controllare la posizione NEUTRA come nei punti 5.1 e 5.2 per assicurarsi che il controdado (FS116) e la vite (FS223) siano nella giusta posizione.
5.4 Se, pompando nella posizione ALTA, le forche non si sollevano, girare il controdado (FS116) o la vite (FS223) in senso anti-orario fino a far funzionare la posizione ALTA regolarmente e pompando, le forche si sollevano. Poi controllare la posizione NEUTRA e BASSA come nei i punti 5.1, 5.2 e 5.3.

6. Problemi e soluzioni

No.	PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
1	Le forche non si sollevano fino all'altezza massima	Olio idraulico insufficiente	Rabboccare a sufficienza
2	Le forche non si sollevano	Assenza di olio idraulico Presenza di impurità nell'olio La valvola di scarico fuori regolazione Aria nell'olio idraulico	Rabboccare Cambiare l'olio Regolare il controdado (FS116) o la vite di registro (FS223) (vedere punto 5.4) Espellere l'aria (vedere punto 4.4)
3	Le forche non si abbassano	Deformazione per carichi sbilanciati dell'asta (FS250) e del corpo della pompa (FS257) o del montante (E301 o E301G) Asta arrugginita per prolungato sollevamento delle forche quando il transpalet non è in uso Posizione erronea delle viti di registro (FS116 o FS223) I rulli (E336) non sono lubrificati	Sostituire il pezzo deformato Abbassare le forche quando il sollevatore manuale non è in uso e prestare maggiore attenzione a lubrificare l'asta Regolare il controdado (FS116) o la vite di registro (FS223) (vedere punto 5..3) Lubrificare i rulli
4	Perdite	Guarnizioni consumate o danneggiate Alcuni pezzi incrinati o consumati	Sostituire le guarnizioni Controllare e sostituire i pezzi
5	Le forche si abbassano senza essere abbassate	Ostruzione della valvola di scarico per impurita dell'olio Alcuni pezzi nel sistema idraulico sono incrinati o bucati Presenza di aria nell'olio Usura o guasto delle guarnizioni Posizione erronea delle viti di registro (FS116 o FS223)	Sostituire l'olio Controllare e sostituire le parti usurate Espellere l'aria (vedere punto 4.4) Sostituire Regolare le viti di registro (vedere punto 5.2)

NOTA BENE: Non riparare il sollevatore manuale se non si è formati o autorizzati a farlo

Timone
Handle

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
FS101	Spring	1	FS109	Elastic Pin	1
FS102	Blade Spring	1	E110	Handle	1
FS103	Elastic Pin	1	FS111	Pull Board	1
FS104	Elastic Pin	1	FS112	Pin	1
FS105	Rubber Washer	1	FS113	Release Rod	1
FS106	Roller	1	FS114	Chain	1
FS107	Control Handle	1	FS115	Adjusting Bolt	1
FS108	Elastic Pin	1	FS116	Adjusting Nut	1

Cilindro sollevamento Quick Lift
Pump Part List for Fast Lifting

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
FS208	Screw	3	FS256	Locking Ring	1
FS214	Screw	1	FS258	Sleeve for Adjusting Speed	1
FS215	Seal Washer	1	E260F	Pumping Piston Rod	1
FS216	Spring	1	261F	Elastic Pin	1
FS217	Valve Spindle of Pump	1	262F	O-Ring	1
FS218	O-Ring	1	263F	Spring	1
FS219	Seat of Pump Valve	1	264F	Spindle Pin	1
FS221	Elastic Pin	1	265F	O-Ring	1
FS222	Lever Plate	1	266F	Screw	1
FS223	Adjusting Screw	1	267F	Steel Ball	1
FS224	Nut	1	E268F	Outer Cap	1
FS228	Screw	1	E269F	Cap of Spring	1
FS229	Seal Washer	1	270F	Spring	1
FS230	Valve Spindle for Adjusting Speed	1	E271F	Dust Ring	1
FS231	Spring	1	E272F	Y-Ring	1
FS232	Adjusting Bolt	1	E273F	Pumping Cylinder	1
FS233	Seal Washer	1	274F	O-Ring	1
FS234	Screw	1	275F	Steel Ball	1
FS235	Seal Washer	1	276F	Pump Body	1
FS236	Air Screw	1	277F	Spring	1
FS237	Seal Washer	1	278F	Strike Pin	1
FS238	Conduit	1	279F	O-Ring	2
FS239	O-Ring	1	280F	O-Ring	1
FS240	Cover	1	281F	Sleeve of Strike Pin	1
FS241	Dust Ring	1	282F	Bushing	4
FS242	Washer	1	E283F	Shaft for Roller	1
FS243	Screw	1	284F	Pressure Roller	1
FS244	Locking Ring	2	285F	Bushing	1
FS245	Washer	2	287F	Elastic Pin	2
FS246	Bearing	2	E288F	Shaft With Hole	1
FS247	Roller for Chain	1	E289F	Bracket	1
FS248	Shaft	1	E290F	Retaining Ring	2
FS249	Joint Head	1	E291F	Shaft	1
FS250	Piston Rod	1	E292F	Steel Ball	1
FS251	O-Ring	2	E293F	Spring	1
FS252	Piston	1	E294F	Pedal	1
FS253	O-Ring	2	E295F	Rubber Sleeve	1
FS254	Y-Ring	1	E296F	Connecting plank	1
FS255	Washer	1	FS236A	Oil-Sealing Screw	1

E345
E344
E343
E333
E342
E338
E337
E336
E303
E335
E327
E341
E340
E325
E340
E338
E337
E336
E303
E335
E312
E339
E335
E303
E336
E337
E338
E320
E321
E322
E323
E326
E327
E332
E333
E334
E333
E347
E335
E303
E336
E337
E338
E323
E324
E327
E325
E326
E327
E302
E303
E326
E327
E302
E303
E319
E319
E331
E328
E308
E329
E308
E330
E331
E304
E305
E306
E307
E304
E318
E305A
E317
E316
E312
E311
E307
E315
E314
E313
E308
E309
E308
E309
E310
E310
E308
E307
E311
E312
E308
E307
E306

Montante
Mast Part List

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
E301	Mast	1	E325	Screw	2
E302	Cover	2	E326	Bolt	4
E303	Bearing	6	E327	Elastic Washer	4
E304	Bearing	2	E328	Washer	4
E305	Frame of Wheel	1	E329	Loading Roller	2
E305 A	Frame of Wheel With Brake	1	E330	Shaft of Roller	2
E306	Screw	2	E331	Locking Ring	4
E307	Washer	4	E332	Linking Plate	1
E308	Bearing	8	E333	Cotter Pin	4
E309	Wheel	2	E334	Pin with Hole	1
E310	Sleeve	2	E335	Locking Ring	4
E311	Elastic Washer	2	E336	Roller	4
E312	Nut	4	E337	Locking Ring	4
E313	Brake	1	E338	Steel Ball	4
E314	Spring	1	E339	Bolt	4
E315	Pushing Bolt	1	E340	Fork	1
E316	Pedal	1	E341	Chain	1
E317	Shaft	1	E342	Pin with Hole	1
E318	Locking Ring	1	E343	Screw	1
E319	Screw	2	E344	Nut	1
E320	Reticulation	1	E345	Nut	1
E321	Clip	6	E346	Nut	3
E322	Washer	6	E347	Stock	1
E323	Screw	6			
E324	Washer	2			

Aironec s.r.l.
Corso Europa 83b,
20017 Rho (Milano) - Italy
Tel. +39 02 93180511
Fax +39 02 9300974
www.aironec.com